

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty zaś wciąż wynosisz się ponad mój lud, nie chcąc go wypuścić!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem ty panoszysz się nad mym ludem, nie chcąc go wypuścić!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ty jeszcze się wynosisz <i>i stajesz</i> przeciw memu ludowi, nie chcąc go wypuścić?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeszczeż się ty wynosisz przeciw ludowi memu, nie chcąc go wypuścić?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeszcze trzymasz lud mój, a nie chcesz go wypuścić?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli zabraniasz jeszcze wyjść memu ludowi i nie chcesz go puścić,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty wciąż jeszcze wynosisz się ponad lud mój, nie chcąc go wypuścić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale ty wciąż wynosisz się ponad Mój lud i nie chcesz go wypuścić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty jednak wciąż zagradzasz drogę mojemu ludowi i nie chcesz go wypuścić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty ciągle jeszcze sprzeciwiasz się memu ludowi, nie chcąc go wypuścić.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dalej uciskasz Mój lud i [nie chcesz] ich wypuścić,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, ти ще намагаєшся не відіслати мій нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeszcze się wynosisz nad Mym ludem, nie chcąc ich uwolnić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy dalej zachowujesz się wyniośle wobec mojego ludu, nie odprawiając ich?